



GEBRAUCHSANWEISUNG

ORTHESE ZUR ENTLASTUNG UND/ODER KORREKTUR DER LWS/BWS  
IN SAGITTAL- UND FRONTALEBENE MIT AUF- UND ABRÜSTOPTION



USER INSTRUCTIONS

THREE-POINT-FIXATION



MANUALE D'USO

ORTESI PER SCARICO/CORREZIONE DEL RACHIDE LOMBARE/DORSALE  
SUL PIANO SAGITTNALE E FRONTALE CON FUNZIONE DI MOBILIZZAZIONE CON ACCESSORI AGGIUNTIVI



MANUEL D'UTILISATION

ORTHÈSE POUR LE SOULAGEMENT/LA CORRECTION DE LA COLONNE  
LOMBAIRE/COLONNE THORACIQUE

DANS LE PLAN SAGITTAL ET FRONTAL AVEC FONCTION DE MOBILISATION GRÂCE AUX  
OPTIONS D'ÉQUIPEMENT



# MKS® Thorecta

## Gebrauchsanweisung

CH/DE

## Inhalt

<b>1. Einführung</b>	3
1.1. Vorwort	3
1.2. Kundeninformation	3
1.3. Funktionsweise	3
1.4. Zweckbestimmung	3
1.5. Lieferumfang	3
1.6. Konformitätserklärung	4
1.7. Merkmale	4
1.8. Indikationen	4
1.9. Kontraindikationen	4
1.10. Sicherheitshinweise	4
1.11. Garantie	5
1.12. Weitergabe	5
1.13. Entsorgung	5
1.14. Anpassung/Montage	5
1.15. Anziehen	6
<b>2. Reinigung, Wartung und Desinfektion</b>	7
2.1. Pflege	7
<b>3. Technische Daten / Materialien</b>	8
<b>4. Auswahl der Größe</b>	8
<b>5. Größentabelle und Artikelnummernübersicht</b>	8

## Gebrauchsanweisung

### 1. Einführung

#### 1.1. Vorwort

Unser Modulares Korsett System dient zur Aufrichtung und Stabilisierung definierter Bereiche der Wirbelsäule. Damit werden Haltungskorrekturen erreicht, welche aktiv die Rehabilitation bei bestimmten Indikationen unterstützen. Unser MKS® Programm besteht aus einem Baukastensystem, das sich in ein Orthesenprogramm mit rigiden Stützelementen und ein Bandagenprogramm mit teilelastischen, anschmiegsamen Rücken- bzw. Leibbandagen aufgliedert. Die einzelnen Bauteile der Programme sind teilweise miteinander kombinierbar und ermöglichen somit eine exakte, individuelle Anpassung an die jeweilige Indikation und den Patienten.

#### 1.2. Kundeninformation

Bitte lesen Sie vor Gebrauch der Orthese diese Gebrauchsanweisung zu Ihrer eigenen Sicherheit aufmerksam und genau durch. Nur wenn alle Anweisungen, Hinweise und Vorgehensweisen gründlich gelesen und verstanden wurden, ist ein bestimmungsgemäßes Benutzen und Bedienen möglich. Sollte in der Gebrauchsanweisung etwas unverständlich sein, oder Anweisungen, Bedienungen oder Sicherheitshinweise nicht völlig klar nachvollziehbar sein, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Fachhandel oder direkt an die albrecht GmbH, bevor Sie die Orthese benutzen. Dies gilt im besonderen Maße für die Sicherheitshinweise.

### 1.3. Funktionsweise

Die Funktion der MKS® Thorecta basiert auf dem 3-Punkt-Prinzip. Front- und Rückenteil richten die Wirbelsäule auf und entlasten sie damit. Die breite Thoraxspange führt durch die zusätzliche Einschränkung der Lateralflexion zu noch höherer Immobilisierung und entlastet somit den gesamten Behandlungsbereich. Durch gezielte Kompression zwischen Beckenkamm und Thorax (Kirschkerneffekt) wird eine zusätzliche Entlastung der Lendenwirbelsäule erreicht.

### 1.4. Zweckbestimmung

Die Orthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Wirbelsäule einzusetzen.

Die MKS® Thorecta unterstützt die Behandlung im Versorgungsbereich BWK 9 bis LWK 5 des erwachsenen Menschen. Mit Ihrer MKS® Thorecta sollen Sie eine möglichst selbstständige, Ihren persönlichen Bedürfnissen und Ihrer Leistungsfähigkeit entsprechende Lebensführung erreichen.



### 1.5. Lieferumfang

Die MKS® Thorecta wird Ihnen in der bestellten Größe mit Gebrauchsanweisung und Kennzeichnung am Produkt funktionsfertig geliefert.

# MKS® Thorecta

## Gebrauchsanweisung

CH/DE

### 1.6. Konformitätserklärung

Die albrecht GmbH erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung die Konformität der Orthese **MKS® Thorecta** mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

### 1.7. Merkmale

- Anpassbare, stabile Aluminiumprofile
- Gepolsterte Kunststoffpelotten
- Individueller Gurtverlauf
- Kompressionspolster oberhalb der Beckenkämme
- Zusätzliche, stabile Thoraxabstützung
- Einfaches An- und Ablegen durch Clipverschluss

### 1.8. Indikationen

Der Arzt entscheidet über die Versorgung anhand seines diagnostischen Befundes. Allgemein ist die Versorgung mit der **MKS® Thorecta** angezeigt bei allen Indikationen, bei denen eine Entlastung und/oder Korrektur der LWS/BWS sowie Bewegungseinschränkung in Sagittal- und Frontalebene notwendig ist, wie z.B.:

- Stabile Wirbelkörperfraktur
- Morbus Scheuermann
- Postoperative Stabilisierung
- Tumor
- Spondylitis

Bei allen abweichenden Indikationen muss der Arzt gefragt werden.

### 1.9. Kontraindikationen

Die Orthese ist ausschließlich für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

### 1.10. Sicherheitshinweise

Die optimale Wirkung der Orthese wird nur bei korrekter Anwendung erzielt.

- Die Orthese darf nur im unversehrten, kompletten, mechanisch einwandfreien Zustand sowie komplett und unbeschädigter Polsterung und Gurtung verwendet werden. Dies ist vor jeder Anwendung durch den Benutzer zu überprüfen.
- Das Offenlassen bzw. Entfernen einzelner oder mehrerer Gurte sowie übermäßiges Lockern der Gurtung während der Benutzung der Orthese führt zur Abnahme des therapeutischen Effektes der Orthese und kann zu Verletzungen führen.
- Die Orthese darf nicht auf offenen Wunden getragen werden.
- Die Haut sollte frei von Ölen, Fetten, Gelen oder anderen Rückständen sein, um Reaktionen der Haut bzw. der Materialstruktur zu vermeiden.
- Die Orthese sollte fest, aber nicht zu eng sitzen, um die Blutzirkulation nicht einzuschränken und die Nervenbahnen und Lymphgefäß nicht zu beeinträchtigen. Übermäßige Kompression ist also zu vermeiden.
- Eine Kombination mit anderen Produkten ist derzeit nicht vorgesehen oder ist mit dem Hersteller in Schrift zu vereinbaren.



## Gebrauchsanweisung

- Die Orthese ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt.
- Das Produkt wird nicht steril geliefert.
- Bei allergischen Reaktionen setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen können. Schützen Sie die Orthese gegebenenfalls vor direkter Sonneninstrahlung.
- Zurzeit liegt keine Prüfung auf Entflammbarkeit vor. Lassen Sie bei dem Umgang mit offenen Flammen wie Feuerzeugen und Zigaretten in direkter Umgebung der Orthese Vorsicht walten.

## 1.11. Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Orthese für den Anwendungszeitraum von 3 Monaten. Die Orthese ist ein medizinisches Rehabilitationsgerät und darf zu keinem anderen als dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwendet werden. Veränderungen an der Orthese oder anderweitige Anwendungen bedürfen der schriftlichen Zustimmung der albrecht GmbH. Wird diese nicht eingeholt, kann der Hersteller keine Garantie übernehmen. Bei Verwendung einzelner Gelenke oder Baugruppen sind diese bestimmungsgemäß zu verwenden. Bei Ver- oder Abänderungen (z.B. zusätzliche Befestigungsbohrungen) der Einzelteile oder Komponenten kann vom Hersteller keine Garantie mehr übernommen werden. Das Entfernen oder Beschädigen des QM-Siegels führt zum Erlöschen der Garantie.

## 1.12. Weitergabe

Die Orthese ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt. Von einer Weitergabe raten wir ab. Sollte dies dennoch gewünscht sein, beachten Sie vor Weitergabe die Pflege- und Reinigungshinweise und lassen die Orthese durch den autorisierten Fachhandel auf sichere und einwandfreie Funktion hin überprüfen.

## 1.13. Entsorgung

Die Orthese enthält recyclingfähige Materialien ohne toxische oder andere umweltschädigende Stoffe und Substanzen. Sofern sie nicht mit infektiösen Keimen kontaminiert ist, kann sie der normalen Entsorgung zugeführt werden. Um sicher zu gehen, konsultieren Sie Ihr Orthopädiefachgeschäft.

## 1.14. Anpassung/Montage

Die Gesamthöhe von Vorder- und Rückenteil ergibt sich aus der Länge der Aluminiumstangen sowie der Positionierung der einzelnen Kunststoffmodule. Wurde mittels unserer Tabelle die Größe ermittelt, kann durch Verschieben der einzelnen Pelotten bzw. Abschlussplatten die Gesamthöhe exakt eingestellt werden. Die anatomisch vorgeformten Aluminiumstäbe der Vorder- und Rückenteile können individuell je nach Patienten und Indikation angeformt werden. Ist das geschehen, beginnt die eigentliche Montage des MKS® Thorecta.

# MKS® Thorecta

## Gebrauchsanweisung

CH/DE

**Vorderteil:** Nachdem die Gesamthöhe durch Verschieben von Sternal- und Symphysenpelotte eingestellt ist, erfolgt die Positionierung der Abdominalplatte. Sind alle Module in die richtige Lage gebracht, werden sie mit den vorgesehenen Schrauben fixiert.

**Rückenteil:** Beim Auffädeln bzw. Verschieben der einzelnen Module des Rückenteils empfiehlt es sich, als erstes die untere Abschlussplatte zu verschrauben. So wird ein Versatz der beiden Alustäbe zueinander verhindert und die exakte Positionierung der einzelnen Module erleichtert.

Sind alle Elemente in der richtigen Höhe fixiert, kann die Einstellung der Umfänge vorgenommen werden. Sollte der Verstellbereich der Klettgurte nicht ausreichen, können die Gurte durch Umschlaufen in eine andere Position versetzt werden.

Falls trotz unseres großen Verstellspektrums eine optimale Anpassung nicht möglich sein sollte, können alle Alu- sowie Kunststoffteile gekürzt oder anderweitig nachgearbeitet werden. Auch das Anbringen zusätzlicher Bohrungen zur Verschraubung ist möglich.

Eine Kombination mit anderen Produkten ist derzeit nicht vorgesehen. Sie ist mit dem Hersteller schriftlich zu vereinbaren.

Durch die individuelle Anpassung ist die Verwendung der Orthese nur für den jeweiligen Patienten möglich.

### 1.15. Anziehen

Insbesondere bei einer Neuversorgung muss der Umgang mit der MKS® Thorecta erlernt werden. Das An- und Ausziehen muss geübt werden.

Die MKS® Thorecta kann direkt auf der Haut oder einem faltenfrei eng anliegenden Unterhemd getragen werden. Das Tragen eines saugfähigen Unterhemdes empfiehlt sich, um Feuchtigkeit durch übermäßiges Schwitzen zu vermeiden.

Gehen Sie zum Anziehen der MKS® Thorecta wie in der Anziehanleitung beschrieben vor. Sie stellen damit die zuverlässige Wirksamkeit sicher.

Achten Sie immer darauf, dass die MKS® Thorecta fest anliegt. Sie darf jedoch nicht so fest angezogen werden, dass es zu Einschnürungen an den Rändern kommt!

**Korsett in der Akutphase nur mit Arzt oder Therapeuten anlegen.** Das Anlegen des Korsets erfolgt im Liegen. Idealerweise trägt der Patient ein T-Shirt oder ein enganliegendes Unterhemd unter dem Korsett.

Der Patient wird in eine stabile Seitenlage gebracht. Die unter dem Patienten durchzuschiebenden Teile können mit einer Gleitfolie überzogen werden. So wird das Durchschieben erleichtert. Darauf achten, dass das komplette Rückenteil richtig positioniert ist. Die auf dem Becken-/Verschlusselement aufgebrachten Wülste müssen genau in der Taille liegen, damit gewährleistet ist, dass die Höhe stimmt und das Korsett gut sitzt. Dann den Patienten in Rückenlage bringen, nochmals austarieren und das Vorderteil anbringen.

**Aufstehen nach Anweisung des Arztes oder Therapeuten!**



## Gebrauchsanweisung



Handwäsche 30°C



Nicht Bleichen



Nicht Bügeln



Nicht chem. Reinigen



Nicht Trockner geeignet

## 2. Reinigung, Wartung und Desinfektion

Die Orthese ist wartungsfrei konzipiert. Um über den Behandlungszeitraum eine einwandfreie Funktionsweise zu gewährleisten ist die Orthese regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) oder bei Bedarf nach den folgenden Anweisungen zu reinigen.

### 2.1. Pflege

- Das Produkt wird nicht steril geliefert und ist für eine Sterilisierung nicht geeignet.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Sämtliche Materialien können bei 30°C mit Wasser und einem milden Waschmittel und/oder Desinfektionsmittel von Hand gewaschen werden.
- Keine Maschinenwäsche.
- Die MKS® Thorecta kann an der Luft getrocknet werden.
- Bei stärkeren Verschmutzungen ist ein Austauschsatz Textilteile erhältlich.
- Oberflächen mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch abwischen.
- Vollständig benetzen, nicht nachwischen.
- Unzugängliche Flächen einsprühen.
- Beim Sprühen auf eine vollständige Benetzung achten.
- Es wird ein mildes Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis empfohlen.

Bei der Auswahl des Desinfektionsmittels fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker und beachten Sie die Hinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf <http://www.rki.de>.

# MKS® Thorecta

## Gebrauchsanweisung

CH/DE

### 3. Technische Daten / Materialien

Bezeichnung	Material
Polster	Velours PA
Gurte	Velours PA

### 4. Auswahl der Größe

Die MKS® Thorecta ist in unterschiedlichen Größen gemäß unten stehender Tabelle erhältlich.

### 5. Größentabelle und Artikelnummernübersicht

Größe	Leibumfang	Höhe Vorderteil	Rückenhöhe	Art.-Nr.:
S	70 - 125 cm	40 - 47 cm	33 - 38 cm	731C
M	70 - 125 cm	48 - 53 cm	33 - 38 cm	731A
L	70 - 125 cm	54 - 59 cm	40 - 45 cm	731B

Optionaler Frontstab 32 cm – Art.-Nr.: 221-014-S  
(für Höhe Vorderteil 35 - 40 cm)

### Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.



# MKS® Thorecta

## User Instructions

## Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>10</b>
1.1. Foreword	10
1.2. Customer information	10
1.3. Mode of operation	10
1.4. Application	10
1.5. Scope of delivery	10
1.6. Declaration of conformity	11
1.7. Features	11
1.8. Indications	11
1.9. Contra indications	11
1.10. Safety Instructions	11
1.11. Warranty	12
1.12. Transfer of the brace	12
1.13. Disposal	12
1.14. Individual adjustments	12
1.15. Attachment instructions	13
<b>2. Cleaning, maintenance and disinfection</b>	<b>14</b>
2.1. Care	14
<b>3. Technical data</b>	<b>15</b>
<b>4. Choice of size</b>	<b>15</b>
<b>5. Size chart and article numbers</b>	<b>15</b>

## User Instructions

### 1. Introduction

#### 1.1. Foreword

Our MKS® Modular Corset System straightens and stabilizes defined areas of the vertebral column in order to achieve postural corrections which actively support rehabilitation in specific indications.

Our MKS® programme is comprised of a modular system which can be divided into an orthosis set consisting of rigid supportive elements and a set of partially elastic, smoothly-fitting back-and-body bandages which adapt comfortably to the body.

By combining the individual components of the two sets an exact adjustment to both the respective indication and the patient can be achieved.

#### 1.2. Customer information

For your own safety please read through these User Instructions carefully and accurately before using the brace. The instructions, notes and procedures must be read and understood thoroughly in order to benefit from the correct operation and use of the device. If anything in the User Instructions is not clear, or any instructions, operating procedures or safety information is not fully understandable, please contact the appropriate specialist retailer or albrecht GmbH directly, before you use the brace. This particularly applies to the safety instructions.

### 1.3. Mode of operation

The MKS® Thorecta functions according to the 3-Point-Principle. Front- and back piece straighten and hence relieve the vertebral column. The wide thorax support limits the lateral flexion of the spine to further immobilize and relieve the vertebral column. Focused compression between iliac crest and thorax relieves the lumbar vertebral column further.

### 1.4. Application

The brace must only be used for the orthotic treatment of the vertebral column.

The MKS® Thorecta assists treatment in the application area from the ninth thoracic vertebral body to the fifth lumbar vertebral body in adults. It provides stabilisation of the entire spine. The MKS® Thorecta is intended to help you achieve a lifestyle that is as independent as possible, while still meeting your needs and matching your personal capabilities.



T9 - L5

### 1.5. Scope of delivery

The MKS® Thorecta is delivered to you ready for use, in the size you ordered, with User Instructions and labeling on the product.

# MKS® Thorecta

## User Instructions

### 1.6. Declaration of conformity

The albrecht GmbH company, as the manufacturer solely responsible, declares that the MKS® Thorecta brace conforms to the Regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices

### 1.7. Features

- Adjustable, stable aluminium profiles
- Padded pelottes
- Individual strap course
- Compression padding for the waist
- Additional firm thorax support
- Clip fastener for easy handling

**Optionally, a gluteal brace can be used for further limitation of the lateral flexion.**

### 1.8. Indications

The physician will decide on the type of treatment to apply based on his diagnosis. Generally the use of the MKS® Thorecta, i.e., relief and/or correction of lumbar/thoracic spine in sagittal and frontal plane with functional mobilisation is indicated in:

All indications requiring a relief and/or correction of lumbar/thoracic spine as well as limitation of movement in sagittal and frontal plane with following functional mobilisation, such as:

- Stable vertebral body fractures
- Scheuermann's disease
- Postsurgical stabilisation

- Tumor
- Spondylitis

For all other indications a physician must be consulted.

### 1.9. Contra indications

The brace is only intended for use in contact with intact skin.

### 1.10. Safety Instructions

The optimal effect of the brace is only achieved when used correctly.

- The brace must only be used in the intact, complete and mechanically undamaged condition and with complete and intact cushioning and walers. This must be verified by the user before each usage.
- Opening or removing one or more belts, as well as excessive loosening of the waler when using the brace leads to a reduction of the therapeutic effect of the brace and may lead to injury.
- The brace must not be worn over open wounds.
- The skin should be free of oils, grease, gels or other debris, to prevent reactions with the skin or the structure of the material.
- The orthosis should fit firmly but not too tight, so as not to restrict the blood circulation and adversely affect nerve and lymph vessels. Excessive compression is therefore to be avoided.
- Combination with other products is currently not provided for or is to be agreed with the manufacturer in writing.

## User Instructions

- The brace is not intended for single use, but is intended for multiple use by a single person.
- The product as delivered is not sterile.
- Contact your physician immediately in the event of an allergic reaction.
- Please note that cushioned sections can heat up under direct sunlight. Protect the orthosis from direct sunlight if necessary.
- Currently there is no test for flammability. Exercise caution when using the orthosis in the direct vicinity of open flames such as lighters and cigarettes.

## 1.11. Warranty

We assume the warranty for the brace for a period of 3 months. The brace is a medical rehabilitation device and must not be used for any purpose other than the intended, as described in the Instructions for Use. Changes to the brace or other applications require the written consent of the albrecht GmbH. If this is not obtained, the manufacturer may not honor the guarantee. If you are using single joints or other components, these should be used as intended. If changes or modifications (e.g. additional mounting holes) are made to the individual parts or components, the manufacturer's warranty no longer applies. The removal of or damage to the QM seal will also void the warranty.

## 1.12. Transfer of the brace

The brace is not intended for single use, but rather is intended for multiple use by a single person. We do not recommend transfer to other users. Should this be desired however, please ensure to pass on the care and cleaning instructions and have the brace checked by an authorized specialist dealer for safe and proper operation.

## 1.13. Disposal

The MKS® Thorecta contains recyclable materials and is free from toxic or otherwise polluting agents or substances. Provided that it is not contaminated with infectious germs, it can be disposed of by normal means. In order to be certain, please consult your orthopaedics store.

## 1.14. Individual adjustments

The overall height of the front and back parts depends on the length of the aluminium rails and the positioning of the individual plastic modules. Once the size has been determined using our table, the overall height can be precisely adjusted by moving the individual pads. The anatomically preformed aluminium rails of the front and back parts can be individually moulded to fit the patient and the indication. Once this has been done the actual mounting of the MKS® Thorecta starts.

**Front part:** Once the overall height has been adjusted by moving the sternal and symphyseal pad, the abdominal plate is positioned. Once all the modules are in the right position, they are fixed with the screws provided.

# MKS® Thorecta

## User Instructions

**Back part:** When sliding on or moving the individual modules of the back part, it is recommended that you first screw the bottom pad into position. This will prevent any offset between the two aluminium rails and will make the exact positioning of the individual modules easier.

Once all the elements have been fixed at the right height, you can start to adjust the girths. If the adjustable length of the hook and loop straps is insufficient, the lugs of the straps can be adjusted.

Should an ideal fit still not be possible despite the wide range of adjustment, all aluminium and plastic parts can be shortened or otherwise reworked. It is also possible to add additional drill holes for screw connections. A combination with other products is currently not foreseen. Any such combination must be agreed with the manufacturer in writing.

Due to the individual adjustments, each MKS® Thorecta can only be used by one patient.

For those patients using the MKS® Thorecta for the first time it is important that they learn how to handle it. Putting it on and taking it off should be practiced.

Wear the MKS® Thorecta directly on the skin or over a tight-fitting singlet without any creases. It is recommended that an absorbent singlet be worn to avoid humidity caused by excessive sweating.

To put on the MKS® Thorecta please follow the attachment instructions. This will ensure reliable effectiveness.

Always make sure that the MKS® Thorecta is a smooth and tight fit. However, in order to prevent constrictions along the edges it shouldn't be over-tightened.

## 1.15. Attachment instructions

During the acute phase, only put on your MKS® Thorecta with the help of your doctor or therapist. The MKS® Thorecta is put on in a lying position. Ideally, the patient should wear a T-shirt or a tight-fitting singlet. The patient is put in a stable lateral position. The parts that need to be slid underneath the patient can be sheathed in a sliding film. This will make it easier to pass them underneath the patient. Make sure that the entire back part is well positioned. The bulges on the pelvis-/fastener element must sit on the waistline to make sure that the height is correct and that the MKS® Thorecta fits well. Now put the patient in a dorsal position, check the position of the MKS® Thorecta once again and attach the front part.

For standing up, the patient should follow the doctor's or therapist's instructions.

## User Instructions



Hand wash at 30°C



Do not bleach



Do not iron



Do not dry-clean



Do not tumble dry

## 2. Cleaning, maintenance and disinfection

The orthosis is designed to be maintenance-free. To ensure proper operation over the period of treatment the orthosis should be cleaned regularly (at least every 3 months) or as required, according to the following instructions.

### 2.1. Care

- The product as delivered is not sterile and is not suitable for sterilization.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.
- All fabrics can be washed by hand at 30°C using water and a mild detergent and/or disinfectant.
- Not machine washable.
- The MKS® Thorecta can be dried in the open air.
- In the case of more severe soiling, a replacement set of textile parts is available.
- Wipe down surfaces with a cloth soaked with disinfectant.
- Wet completely, and do not wipe off.
- Spray inaccessible surfaces.
- When spraying ensure complete wetting.
- A mild alcohol-based disinfectant is recommended.

Ask your physician or pharmacist when selecting a disinfectant, and follow the instructions given by the disinfectant manufacturer. The Robert Koch list of approved disinfectants can be found at <http://www.rki.de>.

# MKS® Thorecta

## User Instructions

### 3. Technical data

Description	Material
pads	velours PA
straps	velours PA

### 4. Choice of size

EN

The MKS® Thorecta is available in different sizes as per the table below.

### 5. Size chart and article numbers

Size	Body circumference	Height of front piece	Height of back piece	Art.-No.
S	70 - 125 cm	40 - 47 cm	33 - 38 cm	731C
M	70 - 125 cm	48 - 53 cm	33 - 38 cm	731A
L	70 - 125 cm	54 - 59 cm	40 - 45 cm	731B

Optional front rod 32 cm – Art.-No.: 221-014-S (for chest height 35 - 40cm)

---

## User Instructions

### Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to the manufacturer and the responsible authorities. Please find our contact details on the back of this brochure.

## Indice

<b>1. Introduzione .....</b>	<b>18</b>
1.1. Premessa .....	18
1.2. Informazioni per la clientela .....	18
1.3. Funzionamento .....	18
1.4. Indicazioni d'uso .....	18
1.5. Contenuto della fornitura .....	18
1.6. Dichiarazione di conformità .....	19
1.7. Caratteristiche .....	19
1.8. Indicazioni .....	19
1.9. Controindicazioni .....	19
1.10. Avvertenze di sicurezza .....	19
1.11. Garanzia .....	20
1.12. Utilizzo da parte di più persone .....	20
1.13. Smaltimento .....	20
1.14. Adattamento / montaggio .....	20
1.15. Posizionamento .....	21
<b>2. Pulizia, manutenzione e disinfezione .....</b>	<b>22</b>
2.1. Cura del dispositivo .....	22
<b>3. Dati tecnici / Materiali .....</b>	<b>23</b>
<b>4. Scelta della taglia .....</b>	<b>23</b>
<b>5. Tabella delle misure ed elenco dei codici articolo .....</b>	<b>23</b>



# MKS® Thorecta

## Manuale d'uso

### 1. Introduzione

#### 1.1. Premessa

Il nostro sistema con corsetto modulare è indicato per la correzione e la stabilizzazione di aree determinate della colonna vertebrale. In questo modo, si corregge la postura, sostenendo attivamente la riabilitazione per patologie specifiche. Il nostro programma MKS® è costituito da un sistema modulare che si divide in un programma ortesico con elementi rigidi e in un programma con bendaggi toracici e lombari parzialmente elasticci e aderenti. I singoli componenti dei programmi sono in parte combinabili tra loro e consentono di adattare il supporto in modo esatto e personalizzato al paziente a seconda delle indicazioni.

#### 1.2. Informazioni per la clientela

Per la vostra sicurezza, leggere attentamente e scrupolosamente le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo dell'ortesi. Soltanto dopo aver letto attentamente e compreso le istruzioni, le indicazioni e le avvertenze, è possibile utilizzare il prodotto in modo conforme alla sua destinazione d'uso. Qualora le istruzioni d'uso, le indicazioni o le avvertenze di sicurezza dovessero risultare poco comprensibili, rivolgersi al rivenditore specializzato competente o direttamente ad albrecht GmbH prima di utilizzare l'ortesi. Questa considerazione vale in particolare per le avvertenze di sicurezza.

### 1.3. Funzionamento

Il funzionamento di MKS® Thorecta si basa sul principio dei 3 punti. La parte anteriore e la parte posteriore raddrizzano la colonna vertebrale scaricandola. L'ampia fibbia toracica limita la flessione laterale per immobilizzare ulteriormente e scaricare la colonna. Una compressione mirata tra la cresta iliaca e il torace scarica ulteriormente la colonna lombare.

### 1.4. Indicazioni d'uso

L'ortesi è destinata esclusivamente al supporto ortesico della colonna vertebrale.

MKS® Thorecta coadiuva il trattamento delle vertebre da T9 a L5 nei pazienti adulti. MKS® Thorecta aiuta a raggiungere uno stile di vita improntato il più possibile sull'autonomia e in linea con le esigenze e le capacità personali.

### 1.5. Contenuto della fornitura

MKS® Thorecta è pronta all'uso e viene consegnata nella taglia indicata, con il manuale d'uso e la marcatura del prodotto.



Da T9 a L5

## Manuale d'uso

### 1.6. Dichiarazione di conformità

In qualità di fabbricante, albrecht GmbH, sotto la propria e unica responsabilità, dichiara che l'ortesi **MKS® Thorecta** è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

### 1.7. Caratteristiche

- Profili in alluminio adattabili e resistenti
- Pelota imbottita in plastica
- Cinghie adattabili
- Cuscinetto di compressione al di sopra delle creste iliache
- Resistente supporto toracico aggiuntivo
- Applicazione e rimozione semplice grazie alle chiusure a clip

### 1.8. Indicazioni

Il medico decide quale tipo di supporto utilizzare in base ai referti diagnostici. In generale, l'utilizzo di **MKS® Thorecta** è indicato per tutti i casi in cui è necessario lo scarico e/o la correzione del rachide lombare/dorsale nonché la limitazione del movimento sul piano sagittale e frontale, come:

- Frattura stabile del corpo vertebrale
- Morbo di Scheuermann
- Stabilizzazione post-operatoria
- Tumore
- Spondilite

In caso di indicazioni divergenti, consultare il medico.

### 1.9. Controindicazioni

L'ortesi può essere utilizzata esclusivamente sulla cute integra.

### 1.10. Avvertenze di sicurezza

Soltanto con un utilizzo corretto dell'ortesi è possibile ottenere risultati ottimali.

- Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve verificare che l'ortesi sia intatta, completa e priva di difetti meccanici e dotata di imbottitura e cinghie complete e non danneggiate.
- L'apertura o la rimozione di una o più cinghie e l'eccessivo allentamento del sistema di chiusura durante l'utilizzo dell'ortesi provoca una riduzione dell'effetto terapeutico del dispositivo e può causare lesioni.
- L'ortesi non deve essere indossata su lesioni aperte.
- La cute deve essere priva di oli, grassi, gel o altri residui per evitare reazioni cutanee e del materiale.
- L'ortesi deve aderire all'arto, ma non deve essere troppo stretta, onde evitare problemi dalla circolazione sanguigna e lesioni alle terminazioni nervose e ai vasi linfatici. Occorre inoltre evitare un'eccessiva compressione.
- Attualmente l'utilizzo della presente ortesi in combinazione con altri prodotti non è previsto oppure deve essere concordato per iscritto con il produttore.

# MKS® Thorecta

## Manuale d'uso

- L'ortesi non è monouso, pertanto può essere utilizzata più volte da una sola persona.
- Il prodotto fornito non è sterile.
- In caso di reazioni allergiche, contattare immediatamente il medico.
- Se esposte ai raggi solari, le parti imbottite potrebbero scaldarsi. Tenere l'ortesi lontano dai raggi solari diretti.
- Attualmente non vi sono evidenze circa l'infiammabilità dell'ortesi. Prestare attenzione a fiamme libere, come accendini e sigarette, nelle immediate vicinanze dell'ortesi.

## 1.11. Garanzia

L'ortesi è coperta da garanzia per un periodo di utilizzo di 3 mesi. L'ortesi è un dispositivo per la riabilitazione medica e non può essere utilizzata per nessun altro scopo oltre a quello descritto nel presente manuale d'uso. Eventuali modifiche all'ortesi o utilizzi alternativi del dispositivo devono essere autorizzati per iscritto da albrecht GmbH. In assenza di tale autorizzazione, il produttore può non offrire alcuna garanzia. L'utilizzo di singoli componenti o di un gruppo di componenti deve essere conforme alla destinazione d'uso. In caso di modifiche o correzioni (ad esempio, aggiunta di fori di fissaggio) ai singoli componenti, il produttore può non fornire più alcuna garanzia. La rimozione o il danneggiamento del sigillo di qualità comportano la decadenza della garanzia.

## 1.12. Utilizzo da parte di più persone

L'ortesi non è monouso, pertanto può essere utilizzata più volte da una sola persona. Sconsigliamo l'utilizzo del prodotto da parte di altre persone. Qualora si desiderasse prestare il prodotto, attenersi alle indicazioni relative alla manutenzione e pulizia del dispositivo e fare revisionare il prodotto da un rivenditore specializzato autorizzato affinché ne verifichi il corretto e sicuro funzionamento.

## 1.13. Smaltimento

L'ortesi contiene materiali riciclabili ed è priva di sostanze e materiali tossici o nocivi per l'ambiente. Se il prodotto non è stato contaminato da germi infettivi, può essere smaltito normalmente. Per essere sicuri del corretto smaltimento del dispositivo, rivolgersi al negozio di ortopedia di fiducia.

## 1.14. Adattamento / montaggio

L'altezza totale della parte anteriore e posteriore dipende dalla lunghezza delle aste in alluminio e dal posizionamento dei singoli moduli di plastica. Se la taglia è stata individuata mediante la nostra tabella, è possibile impostare in modo esatto l'altezza totale spostando le singole pelote o i supporti terminali. Le aste in alluminio con sagomatura anatomica della parte anteriore e posteriore possono essere adattate al paziente e alle indicazioni terapeutiche. Si può quindi procedere al montaggio di MKS® Thorecta.

## Manuale d'uso

**Parte anteriore:** Una volta definita l'altezza totale spostando le pelote dello sterno e della sinfisi, è possibile posizionare la lastra addominale. Una volta posizionati tutti i moduli nella posizione corretta, fissarli con le viti in dotazione.

**Parte posteriore:** Per infilare o spostare i singoli moduli della parte posteriore si raccomanda di avvitare in primo luogo il supporto terminale inferiore. In questo modo, si impedisce il disallineamento di entrambe le aste in alluminio e si agevola il posizionamento esatto dei singoli moduli.

Una volta fissati tutti gli elementi all'altezza giusta, è possibile regolare le circonferenze. Qualora l'intervallo di regolazione delle cinghie con velcro non dovesse essere sufficiente, è possibile fare passare le cinghie in un'altra posizione.

Qualora non fosse possibile ottenere un adattamento ottimale nonostante le ampie possibilità di regolazione del dispositivo, è possibile accorciare i componenti in alluminio e plastica o apportare ulteriori modifiche. È inoltre possibile praticare fori aggiuntivi.

Attualmente l'utilizzo della presente ortesi in combinazione con altri prodotti non è previsto. Deve essere concordato per iscritto con il produttore.

Poiché viene adattata all'anatomia del paziente, l'ortesi è destinata all'uso esclusivo del singolo paziente.

### 1.15. Posizionamento

Specialmente se si tratta di un primo utilizzo, occorre imparare a usare MKS® Thorecta. È necessario esercitarsi a indossare e rimuovere l'ortesi.

MKS® Thorecta può essere indossata direttamente sulla cute o sopra una canotta aderente e che non presenti pieghe. Si raccomanda di indossare una canotta assorbente sotto l'ortesi per evitare l'accumulo di umidità dovuto a un'eccessiva sudorazione.

Per indossare MKS® Thorecta, procedere come indicato nelle istruzioni per l'uso. In questo modo, si garantisce l'efficacia ottimale dell'ortesi.

Assicurarsi sempre che MKS® Thorecta sia posizionata in modo saldo. Tuttavia, non deve essere troppo stretta, per evitare restringimenti lungo i bordi.

**In fase acuta, il corsetto deve essere posizionato esclusivamente dal medico o terapeuta.** Il corsetto viene applicato in posizione sdraiata. Idealmente, il paziente indossa una maglietta a maniche corte o una canotta aderente sotto il corsetto.

Il paziente viene fatto ruotare sul fianco. I componenti che si trovano sotto il paziente possono essere fatti passare con l'aiuto di un nastro di scorrimento. In questo modo, è più semplice far scivolare le parti posteriori del corsetto. Assicurarsi che la parte posteriore del corsetto sia posizionata correttamente. I cuscinetti posizionati sull'elemento di chiusura/ del bacino devono trovarsi esattamente in vita in modo tale da garantire che l'altezza e il posizionamento del corsetto siano corretti. Riportare quindi il paziente in posizione supina, riequilibrare il corsetto e posizionare la parte superiore.

**Rialzarsi secondo le indicazioni del medico o del terapeuta!**

# MKS® Thorecta

## Manuale d'uso



Lavare a mano a 30 °C



Non candeggiare



Non stirare



Non pulire a secco



Non asciugare in asciugatrice

## 2. Pulizia, manutenzione e disinfezione

L'ortesi è concepita per essere esente da manutenzione. Per garantire un funzionamento corretto durante il periodo di trattamento occorre pulire l'ortesi regolarmente (almeno ogni 3 mesi) o quando è necessario secondo le seguenti indicazioni.

### 2.1. Cura del dispositivo

- Il prodotto fornito non è sterile e non è idoneo alla sterilizzazione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Tutti i materiali possono essere lavati a mano con acqua a 30 °C e con un detersivo delicato e/o con un disinfettante.
- Non lavare in lavatrice.
- MKS® Thorecta può essere fatta asciugare all'aria.
- In caso di macchie ostinate è possibile sostituire le parti in tessuto.
- Pulire le superfici con un panno imbevuto di disinfettante.
- Lavare completamente, non passare un panno.
- Usare uno spray sulle zone non accessibili,
- assicurandosi che bagni completamente la superficie.
- Si raccomanda l'uso di un disinfettante delicato a base alcolica.

Al riguardo, consultare un medico o un farmacista e attenersi alle indicazioni del produttore del disinfettante. L'elenco dei disinfettanti approvati dall'Istituto Robert Koch è disponibile sul sito <http://www.rki.de>.

---

## Manuale d'uso

### 3. Dati tecnici / Materiali

Denominazione	Materiale
Imbottitura	Velour in poliammide
Cinghie	Velour in poliammide

### 4. Scelta della taglia

MKS® Thorecta è disponibile in diverse taglie secondo la tabella sottostante.

### 5. Tabella delle misure ed elenco dei codici articolo

Taglia	Circonferenza addome	Altezza parte anteriore	Altezza dorso	N°art.:
S	70 - 125 cm	40 - 47 cm	33 - 38 cm	731C
M	70 - 125 cm	48 - 53 cm	33 - 38 cm	731A
L	70 - 125 cm	54 - 59 cm	40 - 45 cm	731B

Asta frontale opzionale 32 cm - N°art.: 221-014-S  
(Per altezza parte anteriore 35-40 cm)

---

# MKS® Thorecta

---

## Manuale d'uso

### Obbligo di notificare

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente/incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

## Table des matières

1. Introduction .....	10
1.1. Préambule .....	10
1.2. Information à l'attention des clients .....	10
1.3. Fonctionnement .....	10
1.4. Usage conforme .....	10
1.5. Étendue de la fourniture .....	10
1.6. Déclaration de conformité .....	11
1.7. Caractéristiques .....	11
1.8. Indications .....	11
1.9. Contre-indications .....	11
1.10. Consignes de sécurité .....	11
1.11. Garantie .....	12
1.12. Transmission à un tiers .....	12
1.13. Mise au rebut .....	12
1.14. Adaptation / Montage .....	12
1.15. Pose .....	13
2. Nettoyage, entretien et désinfection .....	14
2.1. Entretien .....	14
3. Caractéristiques techniques / Matières .....	15
4. Choix de la taille .....	15
5. Tableau des tailles et vue d'ensemble des numéros d'article .....	15

# MKS® Thorecta

## Manuel d'utilisation

FR

### 1. Introduction

#### 1.1. Préambule

Notre système modulaire de corset sert au redressement et à la stabilisation de régions définies de la colonne vertébrale. Des corrections de posture sont ainsi obtenues lesquelles favorisent de manière active la rééducation dans le cas de certaines indications. Notre gamme MKS® comprend un système modulaire, lequel est composé d'une gamme d'orthèses avec des éléments de soutien rigides et d'une gamme de bandages avec des bandages dorsaux et/ou lombaires souples et en partie élastiques. Les différents composants des gammes peuvent en partie être combinés les uns avec les autres et permettent ainsi une adaptation individuelle et précise à l'indication respective et aux patients.

#### 1.2. Information à l'attention des clients

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'orthèse. Une utilisation et une manipulation conformes ne sont possibles que si toutes les instructions, remarques et procédures ont été lues et comprises. Si quelque chose est incompréhensible dans le manuel d'utilisation ou si des instructions, des manipulations ou des consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires, veuillez vous adresser au distributeur spécialisé compétent ou directement à la société albrecht GmbH avant d'utiliser l'orthèse. Cette remarque s'applique en particulier aux consignes de sécurité

### 1.3. Fonctionnement

Le fonctionnement du modèle MKS® Thorecta repose sur le principe à 3 points. La partie frontale et la partie dorsale redressent la colonne vertébrale et soulagent ainsi les régions concernées. Avec sa limitation supplémentaire en flexion latérale, la large pince thoracique mène à une immobilisation encore plus élevée et soulage donc toute la région traitée. Un soulagement supplémentaire de la colonne lombaire est obtenu par une compression ciblée entre la crête iliaque et le thorax (effet noyau de cerise).

### 1.4. Usage conforme

L'orthèse doit être utilisée exclusivement pour le traitement orthopédique de la colonne vertébrale.

Le modèle MKS® Thorecta est compatible avec un traitement des zones T9 à L5 chez l'adulte. Votre MKS® Thorecta doit vous permettre de mener une vie aussi autonome que possible, adaptée à vos besoins personnels et à vos capacités.



### 1.5. Étendue de la fourniture

L'orthèse MKS® Thorecta vous est livrée dans la taille commandée, prête à fonctionner, avec un mode d'emploi et un marquage sur le produit.

## Manuel d'utilisation

### 1.6. Déclaration de conformité

La société albrecht GmbH déclare en tant que seul responsable la conformité de l'orthèse **MKS® Thorecta** au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

### 1.7. Caractéristiques

- Profilés stables et adaptables en aluminium
- Pelotes plastiques rembourrées
- Sangles à tracé individuel
- Coussinet de compression au-dessus de la crête iliaque
- Support thoracique stable supplémentaire
- Pose et retrait simples grâce à la fermeture à clips

### 1.8. Indications

Le médecin décide du traitement en fonction de ses conclusions diagnostiques. En général, le traitement avec l'orthèse **MKS® Thorecta** est prescrit dans toutes les indications où une décharge et / une correction de la colonne lombaire/colonne thoracique est nécessaire dans le plan sagittal et frontal, par ex :

- Fracture vertébrale stable
- Maladie de Scheuermann
- Stabilisation postopératoire
- Tumeur
- Spondylite

Demander l'avis du médecin pour toutes les indications divergentes.

### 1.9. Contre-indications

L'orthèse est exclusivement destinée au contact avec une peau intacte.

### 1.10. Consignes de sécurité

L'efficacité optimale de l'attelle n'est obtenue que si elle est utilisée correctement.

- L'orthèse ne doit être utilisée que si elle est intacte, complète, en parfait état mécanique et si le rembourrage et les sangles sont complets et intacts. L'utilisateur doit vérifier son état avant chaque utilisation.
- Le fait de laisser une ou plusieurs sangles ouvertes ou de les retirer, ainsi que le relâchement excessif des sangles pendant l'utilisation de l'orthèse, entraîne une diminution de l'effet thérapeutique de l'orthèse et peut provoquer des blessures.
- L'orthèse ne doit pas être portée sur des plaies ouvertes.
- La peau doit être exempte d'huiles, de graisses, de gels ou d'autres résidus afin d'éviter toute réaction de la peau ou de la structure du matériau.
- L'orthèse doit être bien ajustée, mais pas trop serrée, afin de ne pas restreindre la circulation sanguine et de ne pas affecter les voies nerveuses et les vaisseaux lymphatiques. Une compression excessive est donc à éviter.
- Une combinaison avec d'autres produits n'est actuellement pas prévue ou doit faire l'objet d'un accord écrit avec le fabricant.

# MKS® Thorecta

## Manuel d'utilisation

- L'orthèse n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne.
- Le produit n'est pas livré stérile.
- En cas de réaction allergique, contactez immédiatement votre médecin.
- Notez que les parties rembourrées exposées aux rayons directs du soleil peuvent chauffer. Le cas échéant, protégez l'orthèse des rayons directs du soleil.
- Aucun test d'inflammabilité n'est actuellement disponible. Soyez prudent lorsque vous manipulez des flammes nues telles que des briquets ou des cigarettes à proximité immédiate de l'orthèse.

## 1.11. Garantie

Nous garantissons l'orthèse pendant une période d'utilisation de 3 mois. L'orthèse est un appareil de rééducation médical et ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles décrites dans le manuel d'utilisation. Toute modification de l'orthèse ou toute autre utilisation nécessite l'accord écrit de la société albrecht GmbH. En absence de celui-ci, le fabricant décline toute garantie. En cas d'utilisation d'articulations ou de composants individuels, ceux-ci doivent être utilisés conformément à leur destination. En cas de modification ou d'altération (p. ex. trous de fixation supplémentaires) des différentes pièces ou des composants, le fabricant décline toute garantie. Tout endommagement ou retrait du sceau QM entraîne l'annulation de la garantie.

FR

## 1.12. Transmission à un tiers

L'orthèse n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne. Nous déconseillons toute transmission. Si vous souhaitez tout de même le faire, respectez les consignes d'entretien et de nettoyage avant de la transmettre à un tiers et faites vérifier le fonctionnement sûr et irréprochable de l'orthèse par un revendeur agréé.

## 1.13. Mise au rebut

L'orthèse contient des matériaux recyclables sans substances ni matières toxiques ou autres substances nocives pour l'environnement. Dans la mesure où elle n'est pas contaminée par des germes infectieux, elle peut être éliminée normalement. Pour en être sûr, consultez votre magasin d'orthopédie.

## 1.14. Adaptation / Montage

La hauteur totale de la partie avant et de la partie dorsale résulte de la longueur des tiges en aluminium ainsi que du positionnement des différents modules en plastique. Si la taille a été déterminée à l'aide de notre tableau, la hauteur totale peut être réglée avec précision en déplaçant les différentes pelotes ou plaques de fermeture. Les tiges en aluminium de forme anatomique des parties avant et dorsale peuvent être moulées en fonction du patient et de l'indication. Une fois la tige ajustée, le montage à proprement parler de l'orthèse **MKS® Thorecta** peut commencer.

## Manuel d'utilisation

**Partie avant :** Après avoir réglé la hauteur totale en déplaçant les pelotes sternale et symphysaire, positionner la plaque abdominale. Une fois que tous les modules ont été placés dans la bonne position, les fixer à l'aide des vis prévues à cet effet.

**Partie dorsale :** Lors de l'enfilage ou du déplacement des différents modules de la partie dorsale, il est recommandé de visser d'abord la plaque de fermeture inférieure. Cela permet d'éviter un décalage des deux tiges en aluminium l'une par rapport à l'autre et facilite le positionnement exact des différents modules.

Lorsque tous les éléments sont fixés à bonne hauteur, le réglage des circonférences peut être entrepris. Si la plage de réglage des sangles Velcro n'est pas suffisante, il est possible de changer la position des sangles en les enroulant.

Si, malgré notre large gamme de réglages, un ajustement optimal n'est pas possible, toutes les pièces en aluminium et en plastique peuvent être raccourcies ou retravaillées. Il est également possible de percer des trous supplémentaires pour le vissage.

Une combinaison avec d'autres produits n'est actuellement pas prévue. Elle doit faire l'objet d'un accord avec le fabricant.

De par l'adaptation individuelle, l'utilisation de l'orthèse n'est possible que pour le patient concerné.

### 1.15. Pose

Il convient d'apprendre à utiliser l'orthèse MKS® Thorecta, en particulier en cas de nouveau traitement. Le patient doit s'exercer à mettre et à retirer l'orthèse.

L'orthèse MKS® Thorecta peut être portée directement sur la peau ou sur un maillot de corps ajusté sans plis. Le port d'un maillot de corps absorbant est recommandé pour éviter l'humidité due à une transpiration excessive.

Pour mettre l'orthèse MKS® Thorecta, procéder comme décrit dans les instructions de pose. Vous gardez de cette façon son efficacité.

Veillez toujours à ce que l'orthèse MKS® Thorecta soit bien ajustée au corps. Elle ne doit toutefois pas être serrée au point de provoquer des rétrécissements sur les bords !

**En phase aiguë, ne mettre le corset qu'avec l'aide d'un médecin ou d'un thérapeute.** La pose du corset se fait en position couchée. Idéalement, le patient porte un T-shirt ou un maillot de corps moulant sous le corset.

Le patient est placé en position latérale stable. Les parties à faire passer sous le patient peuvent être recouvertes d'un film glissant, pour faciliter le passage. Veiller à ce que la partie dorsale complète soit correctement positionnée. Les bourrelets appliqués sur l'élément de fermeture/bassin doivent se trouver exactement au niveau de la taille, afin de garantir que la hauteur est correcte et que le corset est bien ajusté. Ensuite, mettre le patient en position couchée sur le dos, équilibrer à nouveau et mettre en place la partie avant.

**Le patient se lève selon les instructions du médecin ou du thérapeute !**

# MKS® Thorecta

## Manuel d'utilisation

FR



Lavage à la main à 30 °C



Eau de javel interdite



Repassage interdit



Nettoyage chim. interdit



Séchage en machine interdit

## 2. Nettoyage, entretien et désinfection

L'orthèse est conçue pour être utilisée sans entretien. Afin de garantir un bon fonctionnement pendant la période de traitement, l'orthèse doit être nettoyée régulièrement (au moins tous les 3 mois) ou lorsque cela est nécessaire, conformément aux instructions suivantes.

### 2.1. Entretien

- Le produit n'est pas livré stérile et ne convient pas à la stérilisation.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Tous les matériaux peuvent être lavés à la main à 30°C avec de l'eau et une lessive douce et / ou un désinfectant.
- Pas de lavage en machine.
- L'orthèse MKS® Thorecta peut sécher à l'air.
- En cas de salissures plus importantes, un kit de remplacement des pièces textiles est disponible.
- Essuyer les surfaces avec un chiffon imbibé de désinfectant.
- Mouiller complètement, ne pas essuyer.
- Vaporiser les surfaces inaccessibles.
- Veiller à un mouillage complet lors de la pulvérisation.
- Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux à base d'alcool.

Lors du choix du désinfectant, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien et suivez les instructions du fabricant du désinfectant. Vous trouverez la liste Robert Koch des désinfectants autorisés sur le site <http://www.rki.de>.

## Manuel d'utilisation

### 3. Caractéristiques techniques / Matières

Description	Matière
Rembourrage	Velours PA
Sangles	Velours PA

### 4. Choix de la taille

L'orthèse MKS® Thorecta est disponible dans différentes tailles suivant le tableau indiqué ci-dessous.

### 5. Tableau des tailles et vue d'ensemble des numéros d'article

Taille	Tour de taille	Hauteur - partie avant	Hauteur dorsale	N° d'art. :
S	70 - 125 cm	40 - 47 cm	33 - 38 cm	731C
M	70 - 125 cm	48 - 53 cm	33 - 38 cm	731A
L	70 - 125 cm	54 - 59 cm	40 - 45 cm	731B

Tige frontale optionnelle 32 cm – n° d'art. : 221-014-S  
(pour hauteur partie avant 35 - 40 cm)

FR

### Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

**STAND:** CH 07.2022



DE: Medical device (Medizinprodukt)

EN: Medical device

IT: Medical device (dispositivo medico)

FR: Medical device (dispositif médical)



DE: Hersteller

EN: Manufacturer

IT: Fabbricante

FR: Fabricant



**albrecht GmbH**

CHIEMSEESTRASSE 81  
D-83233 BERNAU AM CHIEMSEE

T +49 (0)8051 96129-0  
F +49 (0)8051 96129-30

INFO@ALBRECHTGMBH.COM  
WWW.ALBRECHTGMBH.COM



Made in Germany  
Hergestellt in Deutschland



Management  
System  
EN ISO  
13485:2016  
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 0000046096